

Immaculé Conception de la B. V. Marie

Double de 1^e classe avec octave commune – Ornaments blancs

«Tota pulchra es! Vous êtes toute belle, ô Marie, et la tache originelle n'est point en vous» (*1^e antienne des vêpres*). Ce cri d'admiration, que l'Église met sur nos lèvres répond bien au sentiment de l'humanité tout entière, qui porte en elle les funestes conséquences du péché, devant la pureté sans tache de la Vierge Marie. Ayant décidé de toute éternité de faire de Marie la Mère du Verbe incarné (*Ép.*), Dieu l'entoura d'une parure de sainteté (*Intr.*) et fit de son âme, qu'il préserva de toute souillure, une demeure digne de son Fils (*Or.*). Cette rédemption totale qui, dès sa conception, préserva la Sainte Vierge du péché originel lui-même, n'est pas à séparer de notre propre rédemption par le Christ; la fête de l'Immaculée Conception, placée au cœur de l'Avent, annonce les splendeurs de l'Incarnation rédemptrice.

La fête actuelle, instituée par Pie IX lors de la proclamation du dogme, le 8 décembre 1854, a connu plus d'un précédent. Dès le VIII^e siècle, on célébrait en Orient une fête de la «Conception» de la Vierge, que l'on retrouve au IX^e siècle en Irlande et au XI^e en Angleterre. Ces fêtes témoignent d'un culte traditionnel envers la pureté sans tache de la Vierge Marie; la définition solennelle de Pie IX n'a fait qu'en préciser le sens et affirmer la foi constante de l'Église.

Messe de l'Immaculée Conception

INTROIT *Is. 61, 10.*

Gaudens gaudébo in Dómino, et exsultábit ánima mea in Deo meo: quia índuit me vestiméntis salútis: et induménto justítiae circúmdedit me, quasi sponsam ornátam monílibus suis. **Ps. 29, 2** Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me : nec delectásti inimícos meos super me. **℟.** Glória Patri.

Me réjouissant, je me réjouirai dans le Seigneur; mon âme exultera en mon Dieu, parce qu'Il m'a revêtu des vêtements du salut, et du manteau de la justice, Il m'a enveloppé, comme l'épouse, de ses colliers. **Ps.** Je Vous exalterai, Seigneur, parce que Vous m'avez élevé et que Vous n'avez pas réjoui mes ennemis à mon sujet. **℟.** Gloire au Père.

COLLECTE

Deus, qui per immaculátam Vírginis Conceptionem dignum Fílio tuo habitáculum præparásti: quæsumus; ut, qui ex morte ejúsdem Fílii tui prævisa, eam ab omni labe præservásti, nos quoque mundos ejus intercessióne ad te pervenire concédas. Per eúmdem Dóminum.

Dieu, qui, par la Conception Immaculée de la Vierge, avez préparé à Votre Fils une demeure digne de Lui; nous vous en supplions, Vous qui, en prévision de la mort de ce même Fils, L'avez préservée de toute tache, accordez-nous, par Son intercession, de parvenir jus'à Vous purifiés de tout péché. Par le même Notre-Seigneur Jésus-Christ...

Mémoire du dimanche occurrent.

EPITRE *Prov. 8, 22-35.*

Léctio libri Sapiéntiæ.

Dóminus possédit me in inítio víarum suárum, ántequam quidquam fáceret a princípío. Ab ætérno ordináta sum, et ex antiqvis, terra fíeret. Nondum erant abyssi ántequam, et ego jam concépta eram: necdum fontes aquárum erúperant: necdum montes gravi mole constiterant: ante colles ego parturiébar: ad-

Lecture du livre de la Sagesse.

Le Seigneur m'a possédée au commencement de ses voies, avant ses œuvres les plus anciennes. J'ai été fondée dès l'éternité, dès le commencement, avant l'origine de la terre. Il n'y avait point d'abîmes quand je fus formée, point de sources chargées d'eaux. Avant que les montagnes fussent affermies, avant les col-

lines, j'étais enfantée, lorsqu'il n'avait encore fait ni la terre, ni les plaines, ni les premiers éléments de la poussière du globe. Lorsqu'il disposa les cieux, j'étais là; lorsqu'il traça un cercle à la surface de l'abîme, lorsqu'il affermit les nuages en haut, et qu'il dompta les sources de l'abîme, lorsqu'il fixa une limite à la mer, pour que les eaux n'en franchissent pas les bords, lorsqu'il posa les fondements de la terre, j'étais à l'œuvre auprès de lui, me réjouissant chaque jour, et jouant sans cesse en sa présence, jouant sur le globe de sa terre, et trouvant mes délices parmi les enfants des hommes. Et maintenant, mes fils, écoutez moi; heureux ceux qui gardent mes voies! Ecoutez l'instruction pour devenir sages; ne la rejetez pas. Heureux l'homme qui m'écoute, qui veille chaque jour à mes portes, et qui en garde les montants! Celui qui me trouve a trouvé la vie, et obtient le salut du Seigneur.

GRADUEL *Judith* 13, 23.

Vous êtes bénie, ô Vierge Marie, par le Seigneur Dieu Très-Haut, plus que toutes les femmes sur la terre. ☩. Vous êtes la gloire de Jérusalem, Vous êtes la joie d'Israël, Vous êtes l'honneur de notre peuple.

Alléluia, alléluia. ☩. Vous êtes toute belle, ô Marie, et la tache originelle n'est point en Vous. Alléluia.

huc terram non fécerat et flúmina et cárdines orbis terræ. Quando præparábat cælos, áderam: quando certa lege et gyro vallábat abýssos: quando æthera firmábat sursum et librábat fontes aquárum: quando circúndabat mari términum suum et legem ponébat aquis, ne transírent fines suos: quando appendébat fundaménta terræ. Cum eo eram cuncta compónens: et delectábar per síngulos dies, ludens coram eo omni témpore: ludens in orbe terrárum: et delíciæ meæ esse cum filiis hóminum. Nunc ergo, filii, audíte me: Beáti, qui custódiunt vias meas. Audíte disciplínam, et estóte sapiéntes, et nolíte abjícere eam. Beátus homo, qui audit me et qui vígilat ad fores meas quotidie, et obsérvat ad postes óstii mei. Qui me invénerit, invéniet vitam et háuriet salútem a Dómino.

Benedícta es tu, Virgo María, a Dómino Deo excélso, præ ómnibus muliéribus super terram. ☩. **Ibid. 15, 10** Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israëel, tu honorificéntia pópuli nostri.

Allelúja, allelúja. ☩. **Cant. 4, 7** Tota pulchra es, María: et mácula originális non est in te. Allelúja.

Après la Septuagésime, aux Messes votives, l'Alléluia est remplacé par le trait suivant:

TRAIT Ps. 86, 1-3, 5.

Ps. 86, 1-2 Fundaménta ejus in móntibus sanctis : díligit Dóminus portas Sion super ómnia tabernácula Jacob. **℟. Ibid., 3** Gloriosa dicta sunt de te, cívitas Dei. **℟. Ibid., 5** Homo natus est in ea, et ipse fundávit eam Altíssimus.

Les fondements sont sur les montagnes saintes: le Seigneur aime les portes de Sion plus que toutes les tentes de Jacob. **℟.** On a dit de Vous des choses glorieuses, ô cité de Dieu. **℟.** Un homme est né en elle, et le Très-Haut Lui-même l'a fondée.

Dans les Messes votives au Temps Pascal, au lieu du Graduel et de l'Alléluia, on dit:

Allelúja, allelúja. **℟. Judith 15, 10** Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israë́l, tu honorificéntia pópuli nostri.

Alléluia, alléluia. **℟.** Vous êtes la gloire de Jérusalem, Vous êtes la joie d'Israël, Vous êtes l'honneur de notre peuple.

Allelúja. **℟. Cant. 4, 7** Tota pulchra es, María: et mácula originális non est in te. Allelúja.

Alléluia. **℟.** Vous êtes toute belle, ô Marie, et la tache originelle n'est point en Vous. Alléluia.

EVANGILE Luc. 1, 26-28.

✠ Sequéntia sancti Evángelii secúndum Lucam.

✠ Suite du Saint Évangile selon saint Luc.

In illo témpore: Missus est Angelus Gábriel a Deo in civitátem Galilææ, cui nomen Názareth, ad Virgínam desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Virgínis María. Et ingressus Angelus ad eam, dixit: Ave, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. – *Credo.*

En ce temps-là, l'Ange Gabriel fut envoyé de Dieu dans une ville de Galilée appelée Nazareth, auprès d'une vierge qui était fiancée à un homme de la maison de David, nommé Joseph, et le nom de la vierge était Marie. L'Ange étant entré où elle était, lui dit: "Je Vous salue, pleine de grâce; le Seigneur est avec Vous, Vous êtes bénie entre les femmes." – *Credo.*

OFFERTOIRE Luc. 1, 28.

Ave, María, grátia plena: Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus, allelúja.

Je Vous salue, Marie, pleine de grâce; le Seigneur est avec Vous, Vous êtes bénie entre les femmes, alléluia.

SECRETÈ

Recevez, Seigneur, l'hostie salutaire, que nous Vous offrons en la solennité de la Conception Immaculée de la bienheureuse Vierge Marie; et, de même que nous confessons qu'Elle a été exempte de toute tache par votre grâce qui L'a préservée, daignez aussi, par son intercession, nous délivrer de toute faute. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Mémoire du dimanche occurrent.

PRÉFACE de la Très Sainte Vierge Marie

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Elevons nos cœurs.

℟. Ils sont tournés vers le Seigneur.

℣. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

℟. Cela est juste et nécessaire.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut, de Vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, et en la Conception Immaculée de la bienheureuse Marie toujours vierge, de Vous louer, de Vous bénir et de Vous glorifier. C'est Elle qui, par l'Obombration du Saint-Esprit a conçu Votre Fils unique, et gardant intacte la gloire de Sa Virginité, donna au monde la Lumière éternelle, Jésus-Christ, Notre-Seigneur. Par Lui les Anges louent Votre Majesté, les Dominations L'adorent, les Puissances La révèrent, les Cieux et les Vertus des Cieux

Salutárem hóstiam, quam in solemnitáte immaculátæ Conceptionis beátæ Virginitis Mariæ tibi, Dómine, offérimus, súscipe et præsta: ut sicut illam tua grátia præveniénte ab omni labe immúnem profitémur; ita ejus intercessióne a culpis ómnibus liberémur. Per Dóminum.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Sursum corda.

℟. Habémus ad Dóminum.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℟. Dignum et justum est.

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Et te in Conceptione immaculáta beátæ Mariæ semper Virginitis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spírítus obumbratióne concépit: et virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus nostras

voces, ut admitti júbeas, deprecá-
mur, súpplíci confessióne dicén-
tes: Sanctus, sanctus, sanctus...

avec les bienheureux Séraphins
La célèbrent, unis dans une
même allégresse. A leurs chants,
nous Vous prions de laisser se
joindre aussi nos voix pour pro-
clamer dans une humble
louange: Saint, saint, saint...

COMMUNION

Gloríosa dicta sunt de te, Maríá:
quia fecit tibi magna qui potens
est.

On a dit de Vous des choses glo-
rieuses, ô Marie, car le Tout-
Puissant a fait en Vous de gran-
des choses.

POSTCOMMUNION

Sacraménta quæ sumpsimus,
Dómine Deus noster; illíus in
nobis culpæ vúlnera réparent; a
qua immaculátam beátæ Maríæ
Conceptionem singuláriter
præservásti. Per Dóminum.

O Seigneur, notre Dieu, que les
Sacrements que nous avons re-
çus, réparent en nous les funes-
tes effets de cette faute, dont
Vous avez préservé, par un pri-
vilège unique, la Conception Im-
maculée de la bienheureuse Ma-
rie. Par Notre-Seigneur Jésus-
Christ...

Mémoire du dimanche occurrent.

Dernier Évangile du dimanche occurrent.